從天空飛越太平洋

領導——觀光團——遊覽遠東名勝

△定十月七日由雲高華起飛▽

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wankow Travel Bureau Ltd. 254½ E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada Phone MU 4-3520

加拿大信託公司敬告華友

本公司在加拿大中央政府立案。創辦於壹八六四年。成立至今。逾九十八載。專營儲蓄，貸款，及信託財產等各項業務。本公司接受中央政府及省政府之監督與管轄。穩妥安全。

本公司總行設于安省倫敦埠。分行凡三十五間。遍設各大城市。資產總值達七萬萬五千萬元。資金雄厚。歷史悠久。信譽卓著。茲爲利便華友儲蓄及貸款起見。特委託本埠片打實業有限公司代理經營各項業務。僑胞光顧。無任歡迎。

加拿大信託公司總經理阿倫、秦來
副總經理積、威路臣 啓

本公司業務

儲蓄方面

甲種儲蓄 4%

利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或寄存款或提支。

乙種儲蓄 3½%

現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

5½% 加拿大信託公司債券

此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹個銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。每儲蓄戶須存壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

貸款方面

㈠根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權(FIRST, MORTEAGE)方着手辦理。

㈡本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。倘蒙垂詢。必竭誠解答。

㈢本公司貸款範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務

財產信託 指導投資 退休年俸
保管遺產 賣業買賣 各儲蓄戶口之財政進支
及信託代辦一切事務絕對保守秘密請各僑胞致心本公司業務免費代儲蓄戶充付銀期

本公司義務。經常推進。對於上列各項。自當隨時斟酌情形。加以修正。力求改善。并爲便利僑胞存款及提支起見。週日辦公時間較長。星期五日至六時止。

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司 梁春廣 謹啓
梁慧超

梁春廣

梁慧超

加拿大信託公司業務

片打實業有限公司

片理代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For

CanadaTrust-Huron & Erie

156 E. Pender St., MU 2-1851

醫院婦女會籌欵 我僑胞熱烈捐助

又醫院華務主任馮淑貞女修士。及嘉珍汝西女主任。昨在華埠推銷義捐奬券。我僑胞熱烈捐助。計有黃堃俠。陶陶酒家。竹林園。新重慶酒家。每捐一十圓。金然棧六圓。香港飯館。廖北明。李日如。黃蘭香。大發館。每捐五圓。其餘捐五圓以下者頗多。繼續捐者容日再報。

又有善士繆路先生自動具函及赤紙捐式十圓。爲安老院經費。託馮姑娘轉交院長收。足見僑胞熱心慈善。加人一等。可爲世範。對此次婦女會籌欵。望各僑胞加倍熱心捐輸。完成義舉。誠爲造福人羣也。

(續昨完)

漢升體育會週日開會

雲訊。漢升體育會爲發展會務。特於本星期日下午七時半。假座該會禮堂。召開全體會員大會。並放映由卑詩排球會辦事人代攝之北美華僑排球公開比賽電影。全片七彩。緊張鏡頭甚多。希該會會員依時出席云。聞此次會議甚爲重要。討論題案。㈠：提前選舉。更換新職員。㈡：參加明年排球比賽。㈢：購買體育用具等。其他更重要事項將在開會時提出。料到時將有很多會員參加云。

文化又選映三套好片

雲訊。文化影片社本週日廿三日。由港運到一部新題材。新作風超凡脫俗的故事歌唱新型大喜劇『夢遊仙境』。由馮寶寶。周坤玲。林家聲。譚蘭卿。梁醒波。李香凝等。領銜演出。肥波與肥蘭夫妻相罵。令人絕倒。噱頭百出。警匪激戰一場。鎗林彈雨。驚險萬千。小寶夢中幻遊太虛。暢遊天堂樂園中爲天帝天后轉贈。許爲小財神。賜福人間慈善小天使。極盡諷刺幽默現實之能事。又當一本文藝小說看。同場加映全部古裝歌唱。由羅艷卿。于素秋。陳錦棠。百看不厭的文武兩狀元。及小甘羅拜相。因兩片頗爲觀衆敦促重映。請注意入場時間。由一時半或時四十六分。六時四十三分至八時廿九分。先映文武。三時至四時卅五分。八時四十三分至十時廿分。映夢遊仙境。由四時四十分至六時卅八分。祇映甘羅一場。即由一時至六時半。可看完三套。

加國會下週四開幕

加京。與太瓦訊。下星期四日爲加國國會舉行本年度之會議。而會議之首次程序。爲選出下院之議長。而不久。政府中須要採取行動來報告經濟情況。

星期四日之國會開幕，會由傳眞台將之傳眞。而令到國人能夠親自目睹國會之進行情形。

市教育部夜學班開始 我華青年應趁時學習

雲訊。雲高華市政府教育部第五十四週年夜學班。已經開始。上課日期由九月十七日至十月一日期間內。地點分六十一間小學校。十八間中學校。四間成年學校。三十八處夜學地方。課程四百科。由各人自擇。年由學習何項。另有補習班。俾青年或年老者。工餘之時候。有機會學習。由英語入門而至第十二年級課程。畢業後。可能升入大學肄業。每年學習人數衆多。是年約有三萬五千之數。學費從廉。每課學金。由一元半至二十五元。在此智識競爭。優勝劣敗之時代。華僑青年。作客加邦。要趁時學習英文。及專門職業。增加學識。智識。立身處世之基礎。亦爲謀生之本領。課程中有英語入門。設在列直街四二二號頂樓。由九月十七日上課。每週星期一。星期三日。下午七時半至九時半。或星期二。四。兩天亦可。學費十三元。以中國人爲教授之課程有二。(甲)華埠成年班。專籌加國華人耐會之歷史。文化。教育。經濟等課程。招收西人入校究讀。授課時間六星期。並開設一次唐殮聚餐會。由九月廿五日。下午七時半開始上課。地址全加中華總會館。與務部聘請黃文甫担任主講。學費六元。(乙)並請有易牙術之中國廚師。教授中國烹調術。第一期第二期。學費九元。由十月一日開始上課。地址位洛威街東二六〇〇號技藝學校。

官商會議討論恢復金巴倫華埠事宜訊

雲島葛尼訊。此間商會職員會與域多利省府官員舉行會議。討論恢復金巴倫華埠事宜。

此次之代表團。係由金巴倫商會主會主席。哥信氏領導。而與省府副秘書長華宣斯氏商議。請求指導及省府濟支持此項計劃。

最初提議恢復金巴倫華埠之事。係由域埠雲島廣告局主席鶴堅氏而來。

金巴倫於一八五二年係被發現爲煤礦區。亦爲卑詩省第一個礦務區。於一九〇〇年華埠有二千名華人。直至現在只有廿五名。

爲了增加島上之遊覽勝地。金巴倫之華人極應恢復。而希望仍在此之華人。仍然居住下去。

島上各區均贊成此次計劃。而省府之議員則謂。倘若此計劃係有了嚴密之組織。省府應予支持之。

泮古李屋主種族歧視

雲訊。卑詩大學附近之泮古李區。原本係時常租房間給在大學念書之學生們居住。

可是大學教授章訊。此區內之屋主們卻有了種族上之歧視。有五十家人有房屋租。可是卻有一半不願意租與非白皮膚之學生們居住。

△投資物業

新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現貨與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館

喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺住客多質長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

PATHAY REALTY LIMITED

SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B. C.

百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

樂觀社

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. REfe 6-9947

人人話芳艷芬生平傑作最好係做苦情戲觀衆評定芳伶唱做打聲色藝花旦群翹楚

『還君明珠雙淚垂』

花旦王芳艷 張活游 主演

黃千歲梁醒波鳳凰女黃楚山李鵬飛拍演芳伶嫁後多年留爲最吃香首本戲之影片少至又少映豈部少部眞係潰成物罕爲奇人之常情好奇心同感興趣羣赴壹看唱做加映『？？？？？？？』

芳艷芬 鄭碧影

九月三十日在達雲戲院一時起開映

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權

院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片

華友光臨 特表歡迎

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

忠誠爲僑胞服務

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE

601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL. MU 1-2919

- 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠
- 翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保証用二萬里
- 免費安裝

翻新及修補，工作精良。

兼有停車位出租，月租特平

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

電話： MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

(一)「牛放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只

㈠開場音樂。㈡放牛山歌。㈢胡笛相思。㈣村女買酒。㈤牧童指路。㈥打情罵俏。㈦巧唱對聯。㈧浪蓮花。㈨牧野情歌。㈩哥情妹意。㈪終場音樂。

(二)「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只

㈠貂嬋拜月。㈡王允設計。㈢呂布親莊。㈣宴會。㈤貂嬋訴苦。㈥呂布憶美。㈦貂嬋勸忠。㈧呂布刺卓。㈨貂嬋呂布結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只

㈠劉海遇仙(上下)。㈡九蓮仙舞。㈢砍樵。㈣失珠。㈤許婚。㈥夫妻訴別。㈦思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只

鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

陳存仁主編

中國名醫驗方彙編

本彙編乃中國名醫驗方。由陳存仁主編，震旦圖書公司與本公司等合作印行，分類陸續出版，以應僑胞需求。一卷在手，便可肆應無窮，以之綜合治療，當能迅速治愈。誠爲當前最切實用醫籍。家庭個人，不可不備。

咳嗽哮喘驗方 壹元五角
婦女百病驗方 貳元六角
胃病驗方 壹元壹角
風濕病驗方 壹元貳角
肛門各病驗方 九角

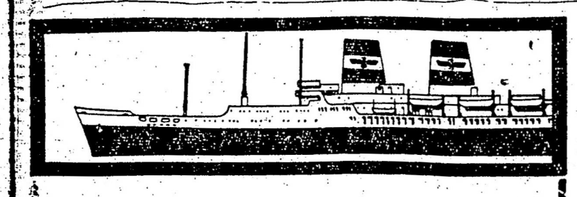
樣樣的者讀，者作，家版出自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST.,

VANCOUVER 4, B. C. CANADA



總統船的新貢獻

威低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

威爾遜總統 八月廿三日
克利夫蘭總統 九月十三日

由香港往舊金山船期

威爾遜總統 八月一日
克利夫蘭總統 八月廿式日

QUON ON COMPANY LTD.

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

總代理 雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

梧桐葉落又是中秋

月餅家家有 祇怕貨比貨

技師承港粵 平地顯山高

特製

花好月圓人壽龍鳳禮餅

用料上乘 精益求精

總發行 倪詩賚路蔡根遂根旋立正

B. C. ROYAL BAKERY

61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

電話：MU 1-3953